



Philips by der gratie Godes Coninck van Castilien/ van Leon/ van Arragon / van beyde de Sicilien / van Hierusalem/ van Portugal/ van Navarre/ van Grenade/ van Toledo/ van Valentien/ van Gallicien/ van Maillozcken/ van Minorcken/ van Sevilien/ van Sardinien/ van Cordube/ van Cospcke/ van Murcia/ van Jaen / van de Algarben/ van Algesire/ van Gibraltar/ vande Eylanden van Canarien/ van Indien/ soo Orientale als Occidentale / vande Eylanden ende vaste Landen der Zee Oceane : Arts-Hertoghe van Oostenrijk/ Hertoghe van Burgundien / van Lothzyck / van Brabant/ van Limbourg/ van Luxembourgh/ van Gelre/ ende van Milanen : Grave van Habsbourg / van Vlaenderen / van Artois/ van Burgundien/ Palsgrave van Chitol/ van Henegoutwe/ van Namen/ Prince van Swave / Marchgrave des heylighs Rijck van Roomen/ Heere van Salins/ van Mechelen / ende Dominateur in Asie ende Affriken. Allen den ghenen die dese teghentwoordighe sullen sien saluyt. Hoe wel dat het kennelijck is dat het niet toe-ghelaten en is gheweest noch en is aen eenighen onderfaet van wat qualiteyt oft conditie by is te verkrijghen vanden vrande passpoort / vyz-ghelepde / ofte saubegarde vooz sijnen persoonne ofte sijne goederen / sonder onse voozgaende permissie ofte die van onsen seer lieven ende seer beminden goeden Heere Leopoldus Guilielmus byder gratie Godes Ertz-Hertoghe van Oostenrijk/ Hertoghe van Burgundien/ etc. Stadt-houder / Gouverneur ende Capiteyn generael van onse Nederlanden / ende van Burgundien / etc. Ende dat dien volghens het selve expresselijck is verboden gheweest ghedurende de voozgaende oorloghen. Eben-wel soo verstaen wy dat ghedurende dese oorloghe met Franckrijk / vele hun verwoerden hun te adresseren aen den vrande / ten voorszeyden eynde sonder onsen wete / ofte van onsen voorszeyden goeden Heere/ waer van het abups is soo ghemeyn gheworden/ dat selver die Gouverneurs ofte Bevel-hebberen vande frontier-plaetsen daer op gheen acht en nemen / ende het selve laten passeren in onacht saemheyde / waerschiynelijck over-mids dat sy selver haer verwoerden te gheven heymelijck ofte expresselijck de voorsz. permissien om te verkrijghen dierghelijcke passpoorten/ ofte die vooz goede houden als die zijn vercreghen. Ende over-mids dat alle het selve strijcke tot verachtighe ende vermindringhe van onse hoogheyt ende auctoziteyt Soubereyne / ende oock dat daer upt kan spruyten groote inconuenienten teghen den Staet / ende achterdeel van onsen dienst. Daeromme so ist, Dat soeckende daer-inne te vooz-komen ende beletten den vooz-ganck van die quaedt : hebbende daer op al vozen ghehadt het advijs van die luyden van onse Raeden van Staete ende Secreten/ hebben by deliberatie van onsen voorsz. goeden Heere/ verklaert ende verklaren by dese teghentwoordighe / dat het niet en is gheweest noch gheoorloft en is te verkrijghen ende minder hem te dienen van sulcke passpoorten/ vyz-gheleypden oft saube-garden / sonder voozgaenden oorlof ende permissie / op pene dat die daer te gheu doende sullen ghetraectert worden als vranden/ oft komende vande vranden / ende sullen dien volghens raenfoenbaer ende strafbaer wesen met andere penen daer toe staende naer recht volghens die circumstantien vande saecke. Bydonnerende wel expresselijcken aen alle Gouverneurs ende Bevel-hebberen vande frontier-plaetsen/ ende alle andere Officieren die dat sal konnen raken hun dien volghende te reguleren / ende gheen plaetse ofte effect te gheven aen alsulcke passpoorten/ vyz-gheleypden oft saube-garden / soo het hun niet en blijkt van de voorsz. permissie van ons gheteckent ofte van onsen voorsz. goeden Heere ende ondeteeckent van onsen Audiencier/ oft Secretaris van Staete / ende aengaende de Gouverneurs ende Bevel-hebberen / die selver souden gheven alsulcke permissien / wy verklaren die selve onderwoepen te zijn aende selve penen die ghestelt zijn aen die ghene die gheven upt hunne auctoziteyt passpoorten aende vranden. Ende niettemin ten aensiene vande ghene die hier voozmaels ende ten tijde vande publicatie van dese sullen hun bevinden met het ghebruyck ende actuele handelinghe vande voorsz. passpoorten ende saube-garden dooz hunne blijvinghe binnen des vrandes landen ofte andersints / wy hebben upt sonderlinghe gratie hun gheoordeert / ende accorderen den tijdt van eene maende / binnen den welcken sy sullen moghen weder-om komen sonder te misdoen / noch onderwoepen te zijn de voorsz. penen / maer dien tijdt verballen wesende/ is onse meyninghe dat teghen die selve sal gheprocedeert worden als het vozen gheseydt is / ten ware dat sy quamen te verkrijghen van ons ofte van onsen voorsz. goeden Heere aggregatie vande voorsz. passpoorten / vyz-gheleypden ende saube-garden. Ontbieden ende bevelen wy daeromme aen onse seer lieve ende ghetrouwe die Hoost-Présidenten ende luyden van onsen Secreten ende grooten Raeden / Cancellier ende luyden van onsen Raede van Brabant / Gouverneur van Limbourg / Walckenbourg / Daelhem ende andere onse landen van Overmase / Gouverneur Président ende luyden van onsen Raede van Luxembourgh / Stadt-houder Cancellier ende luyden van onsen Raede van Gelderlandt / Président ende luyden van onsen Raede van Vlaenderen / Gouverneur Président ende luyden van onsen Raede van Arthois / HooghBailliu van Henegoutw / ende luyden van onsen ordinaris Raede tot Berghe / Gouverneur Président ende luyden van onsen Raede van Namen/ Gouverneur van Kijffel / Douay ende Orchies / Bailliu van Dooznick ende Dooznicksche / Prevost le Comte tot Valencijs / Schouterh van Mechelen / ende allen anderen onsen Justicieren ende Officieren ende dien van onse Vassalen dien dit aengaen sal / hunne Stadt-houderen ende een ieghelijck van hun in't besunder dien't behoozen sal/ dat sy van stouden aen dese onse teghentwoordighe Ordonnantie condighen ende publiceren/ doen kondighen ende publiceren / alomme binnen de plaetsen ende limiten van hare respectibelijcke jurisdictien / daer-men ghetwoonelijck is upt-roepinghen ende publicatien te doene / ende daer-en-hoven dat sy onse voorsz. Ordonnantie observeren ende onder-houden/ doen observeren ender onder-houden naer hunne soyme ende inhouden / procerende ende doende procederen teghen die overtredders ende onghehoorsame by executie van de penen ende amenden daer inne begrepen/ sonder verdragh/ gunste ofte dissimulatie. Want ons alsoo ghelieft : Des roirconden-hebben wy onsen grooten Seghel hier aen doen hanghen. Ghegeven in onse Stadt van Brussel den neghen-en-twintichsten dagh van November / in't jaer ons heeren duysent sesse hondert een-en-vyfrigh/ ende van onsen Rijcken het dertichste. Was gheparaphieert C. Ho. vr. Ende op de plieke stont gheschreven / By den Coninck in synen Raede. Onderteeckent Verreyken. Ende was het voorszeyden Placcaet gheseghelt met den grooten Seghel van sijne Majesteit / in rooden wasse upt-hanghende in dobbelen steerte van parckement.

TOT BRUSSEL,

By Huybrecht Anthoon Velpius, Drucker van sijne Majesteit / in den gulden Arent by 't Hof, 1651.



PHILIPPE par la grace de Dieu, Roy de Castille, de Leon, d'Arragon des deux Siciles, de Hierusalem, de Portugal, de Navarre, de Grenade, de Toledé, de Valence, de Galice, des Maillorques, de Seville, de Sardaigne, de Cordube, de Corsicque, de Murcie, de Iacn, des Algarbes, d'Algesire, de Gibraltar, des Isles de Canarie, des Indes tant Orientales, qu'Occidentales, des Isles & terre ferme de la mer Oceane: Archiducq d'Austrice, Duc de Bourgongne, de Lothier, de Brabant, de Lembourg, de Luxembourg, de Geldres & de Milan: Comte de Habsbourg, de Flandres, d'Artois, de Bourgoigne: Palatin, de Thiol, de Haynnau & de Namur: Prince de Swave: Marquis du S. Empire de Rome: Seigneur de Salins, & de Malines, & Dominateur en Asie & en Affricque. A tous ceux qui ces presentes verront salut; Combien qu'il soit notoire, qu'il n'a esté, & n'est permis à aucun subject de quelque qualité ou condition il soit, d'impetrer de l'ennemy passeport, saulscouvert, ou sauvegarde pour sa personne, ou ses biens, sans nostre prealable licence, ou de nostre tres-cher & tres-amé bon Cousin LEOPOLDE GVILLAVME, par la grace de Dieu Archiduc d'Austrice, Duc de Bourgongne, &c. Lieutenant, Gouverneur, & Capitaine general de nos Paysbas, & de Bourgongne, &c. Et qu'en ceste conformité cela at esté expressement deffendu, durant les guerres precedentes. Toutefois nous entendons, que pendant ceste guerre avec la France, plusieurs s'advancent de s'adresser à l'ennemy à l'effect susdict à nostre insceu, ou de nostredit bon Cousin, de quoy l'abus seroit rendu si commun, & vulgaire, que mesmes les Gouverneurs, ou Commandans des places frontieres, ny prendroient point de reflexion, & passeroient cela en nonchaloir, vraisemblablement par ce qu'eux mesmes entendoient de donner tacitement, ou expressement les permissions d'impetrer semblables passeports, ou de les aggreer lors qu'ils sont obtenus. Et dautant que tout cela tend au mespris & diminution de nos hauteurs & autorité souveraine, & aussi qu'il en peut naistre des grands inconveniens contre le bien de l'Estat, & au prejudice de nostre service. **POUR CE EST IL, Que desirans y obvier, & empescher le progrès ulterieur de ce mal, Sur ce eu au prealable l'advis des gens de nostre Conseil d'Estat, & Privé, avons par la deliberation de nostredit bon Cousin déclaré & declarés par cesdites presentes, qu'il n'at esté & n'est loisible d'obtenir & moins de se servir de tels passeports, saulscouverts, ou sauvegardes, sans prealable congé & licence, à peine que ceux y contrevenans seront traittez comme ennemis, ou venans des ennemis, & consequemment rançonnables, & punissables d'autres peines y escheantes de droit, selon les circonstances du cas. Ordonnans bien expressement à tous Gouverneurs & Commandans des places frontieres, & tous autres Officiers qui ce pourra toucher de selon ce se regler, & de ne donner lieu ny effect à tels passeports, saulscouverts, ou sauvegardes, s'il ne leur appert de ladite permission signée de nous, ou de nostredit bon Cousin & contresignée par nostre Audiencier, ou Secretaire d'Estat, & quant aux Gouverneurs, ou Commandans qu'eux mesmes accorderoient telles permissions, nous les declarons subjects aux mesmes peines que celles indites à ceux qui accordent de leur autorité des passeports aux ennemis: Et neantmoins au regard de ceux qui auparavant & au temps de la publication de ceste se trouveront dans l'usage, & exercice actuel desdits passeports & sauvegardes par leur sejour dans le pays ennemy, ou autrement, nous avons de grace speciale accordé, & accordons le terme d'un mois, dans lequel ils pourront retourner sans mesprendre, ny encourir les peines susdites, mais iceluy expiré nostre intention est, que contre eux soit procedé ainsi que dit est, ne fut qu'ils vinssent à obtenir de nous, ou de nostredit bon Cousin aggregation desdits passeports, saulscouverts & sauvegardes. Si donnons en mandement à nos tres-chers & feaux les Chef Presidents, & gens de nos Privé & grand Conseils, Chancelier & gens de nostre Conseil en Brabant, Gouverneur de Lembourg, Faulquemont, Daelhem & autres nos pays d'Outremeuze, Gouverneur President & gens de nostre Conseil à Luxembourg, Gouverneur Chancelier & Gens de nostre Conseil en Geldres, President & gens de nostre Conseil en Flandres, Gouverneur President & gens de nostre Conseil d'Artois, Grand-Bailly d'Haynnau & gens de nostre Conseil ordinaire à Mons, Gouverneur President & gens de nostre Conseil à Namur, Gouverneur de Lille, Douay & Orchies, Bailly de Tournay & Tournesis, Prevost le Comte à Valenciennes, Escoutette de Malines, & à tous autres nos Justiciers & Officiers, & ceux de nos vassaux, auxquels ce regardera, leurs Lieutenans, & chacun d'eux endroit soy, & si comme à luy appartiendra que ceste nostre Ordonnance ils publient incontinent, & facent publier par tous és lieux & limites de leurs juridictions respectivement, où l'on est accoustumé de faire crys, & publications, & au surplus la gardent, observent, & entretiennent, facent garder, observer, & entretenir selon sa forme & teneur, en procedant, ou faisant proceder contre les transgresseurs, & desobeyssans par l'executions des peines, & amendes y apposées, sans port, faveur, ou dissimulation. Car ainsi nous plaist il, En tesmoinage de ce nous avons fait mettre nostre grand seel à cesdites presentes. Donné en nostre ville de Bruxelles le 29. de Novembre, l'an de grace mil six cent cinquanteun, & de nos Regnes le trente-uniesme. Estoit paraphé C. Ho. vr. Sur le ply estoit escript par le Roy en son Conseil signé Verreyken, & estoit ledit Placcart seellé du grand seel de Sa M^{te}. en cire vermeille pendant sur double queue de parchemin.**

A B R V X E L L E S,

Chez Hubert Anthoine *Velpius*, Imprimeur de sa Majesté, à l'Aigle d'or près du Palais. 1651.